



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1993/29/Add.1  
25 February 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 11 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПОощРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ  
РАБОТЫ КОМИССИИ

Развитие деятельности по общественной информации в области прав  
человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации  
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1 - 2	2
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1992 ГОДУ ....	3 - 25	2
А.    Всемирная конференция по правам человека	7	3
В.    Международный год коренных народов мира	8 - 13	6
С.    Другие мероприятия .....	14 - 25	8
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И СЛУЖБ .....	26 - 55	10
А.    Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве .....	26 - 38	10
В.    Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций во всем мире .....	39 - 55	12

### Введение

1. Будучи департаментом, который несет основную ответственность за информационную деятельность, Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций координирует и разрабатывает мероприятия по общественной информации для Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и, действуя в качестве секретариата Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, содействует расширению информационной деятельности в области прав человека в рамках всей системы. Департамент по-прежнему считает, что использование всех средств массовой информации может обеспечить эффективное освещение деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и распространение соответствующих информационных материалов во всех странах мира. На протяжении 1992 года эта работа все в большей степени сосредоточивалась на подготовке к проведению в июне 1993 года Всемирной конференции по правам человека и в 1993 году - Международного года коренных народов мира.

2. В рамках бюджета по программам на 1992-1993 годы Департамент по-прежнему обладает мандатом в рамках тематических разделов по правам человека. Он также продолжает осуществление других предусмотренных мандатом программ по таким смежным областям, как социальные, культурные и экономические права, права особых групп; и по другим крупным вопросам, включая, в частности, деятельность по борьбе против апартеида, вопрос о Палестине, самоопределение, деколонизация и улучшение положения женщин. О своей смежной деятельности Департамент регулярно докладывает Генеральной Ассамблее и другим межправительственным органам в рамках каждой конкретной области или вопроса.

#### I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1992 ГОДУ

3. Ориентация Департамента на использование всех средств массовой информации в области прав человека предусматривает, в частности, производство печатных материалов, выпуск фильмов, радио- и телевизионных программ, фотографий и организацию выставок; обеспечение освещения прессой всех межправительственных совещаний в области прав человека; проведение пресс-конференций и брифингов; установление контактов с работниками средств массовой информации; опросы общественного мнения; организация специальных и других мероприятий; сотрудничество с неправительственными организациями; использование ресурсов 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций; и выпуск совместной продукции на основе межучрежденческого сотрудничества.

4. Следует отметить, что большинство этих мероприятий не входят в тематические разделы по правам человека бюджета по программам (раздел 31.15), а финансируются по другим его статьям.

5. Средства в сумме 206 000 долл. США были включены в раздел 31.15 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов конкретно для пропагандистского обслуживания общественной информации в области прав человека.

6. Мероприятия, проведенные в течение 1992 года, включали празднование Дня прав человека; производство печатных материалов, таких, как проспекты, справочные материалы, буклеты, статьи, афиши, плакаты с эмблемой Дня и брошюры о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; установление и поддержание контактов со средствами массовой информации и неправительственными организациями с целью популяризации деятельности

Организации в отношении прав человека; перевод на различные языки Всеобщей декларации прав человека; переиздание и перевод на новые языки договоров по правам человека; публикация выходящего два раза в год распространяемого по подписке и поступающего в розничную продажу издания под названием "Objective: Justice" ("Цель: справедливость") и дальнейшее приобретение документов, а также развитие справочных служб по правам человека в библиотеках информационных центров и служб Организации Объединенных Наций.

#### А. Всемирная конференция по правам человека

7. В реализации своей программы, посвященной общественной информации и информационному освещению, конкретно направленным на популяризацию Всемирной конференции по правам человека, Департамент добился значительного прогресса в 1992 году. На эту деятельность, включая освещение самой Конференции, был установлен отдельный бюджет в размере 400 000 долл. США. В рамках кампании общественной информации с целью популяризации Конференции было предпринято следующее:

а) в рамках подготовки к Конференции в августе 1992 года была опубликована на шести официальных языках, а также на немецком языке иллюстрированная брошюра о ее целях и задачах (DPI/1273); к настоящему времени распространено 40 000 экземпляров;

б) в июле 1992 года на шести официальных языках, а также на немецком языке был выпущен и распространен цветной плакат, посвященный Конференции (DPI/1226); к настоящему времени распространено 21 500 экземпляров;

с) в рамках подготовки к Конференции во время проведения Дня прав человека 10 декабря 1992 года на английском, испанском и французском языках был распространен комплект информационных материалов (DPI/1279) по вопросам прав человека и деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека. Он был предназначен главным образом для ограниченного числа средств массовой информации и неправительственных организаций во всем мире. К настоящему времени распространено более 7 000 экземпляров и готовится его переиздание с добавлением новых материалов. Указанный комплект включает следующие статьи: "United Nations Mechanisms to Protect Human Rights" ("Механизмы Организации Объединенных Наций по защите прав человека") (DPI/1290), "Providing Human Rights Technical Assistance" ("Оказание технической помощи в области прав человека") (DPI/1274), "Human Rights and Development" ("Права человека и развитие") (DPI/1275), "Human Rights and Humanitarian Assistance" ("Права человека и гуманитарная помощь") (DPI/1291), "Human Rights and the Girl Child" ("Права человека и девочки") (DPI/1284), "Eliminating Torture" ("Ликвидация пыток") (DPI/1292). Комплект содержит также два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Конференции на всех официальных языках. Половину комплекта составляют материалы Международного года коренного населения мира (см. пункт 13 d) ниже);

д) в связи с большим спросом готовится еще один информационный комплект, содержащий некоторые новые материалы. Он будет готов в апреле на английском, испанском и французском языках. В настоящее время уже распространяется повестка дня Конференции, представляющая собой один из материалов, предназначенных для включения в этот новый комплект;

e) серия статей периодически публикуется в рамках серии "United Nations Focus" ("Организация Объединенных Наций в фокусе") (на английском, испанском и французском языках) для более подробного освещения вопросов прав человека и вопросов, которые будут рассматриваться на Конференции. Они предназначены главным образом для средств массовой информации. До настоящего времени были распространены статьи под следующими названиями: "Ending Discrimination: A Fundamental Right" ("Прекратить дискриминацию: основное право") (DPI/1008); "International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and Members of Their Families" ("Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей") (DPI/1112); "The Quest for Women's Rights" ("Борьба за права женщин") (DPI/1144); "List of States Parties to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women" ("Список государств - участников Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин") (DPI/1145/Rev.1); "Violence against Women in the Home, the Work Place and Society" ("Насилие в отношении женщин в семье, на рабочем месте и в обществе") (DPI/1174); "Changing the Status Quo, the UN's Work for Women" ("Изменение статус-кво, деятельность Организации Объединенных Наций в интересах женщин") (DPI/1191); "Human Rights and the Family" ("Права человека и семья") (DPI/1203); "Apartheid: South Africa" ("Апартеид: Южная Африка") (DPI/1281); а также статьи, посвященные проблемам женщин и прав человека (DPI/1327);

f) на основе плаката Конференции было подготовлено черно-белое печатное сообщение общественной службы (СОС) для бесплатного размещения в журналах и газетах. К настоящему времени это сообщение было опубликовано в "Атлантик" и "Хьюман райтс квортерли". В ряде других изданий, включая "Тайм", "Ньюсуик", "Ридерз дайджест" и "Бизнес уик", имеются экземпляры этого сообщения, которое будет опубликовано, как только для этого появится возможность. Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить его в местных и региональных печатных средствах массовой информации, а к организациям системы Организации Объединенных Наций была обращена просьба опубликовать его в своих периодических изданиях;

g) в мартовском выпуске периодического издания "Хроника Организации Объединенных Наций", выходящего на шести официальных языках, будет напечатано специальное дополнение на восьми страницах, посвященное вопросам, которые будут рассматриваться на Конференции, и мероприятиям по подготовке к ней. Отдельные экземпляры этого дополнения будут направляться специально средствами массовой информации и неправительственным организациям во всем мире на всех шести языках;

h) в апреле 1993 года на английском, испанском и французском языках выйдет специальное издание публикации "Notes for Speakers" ("Заметки для ораторов"). Этот справочный материал предназначен для работников образования, неправительственных организаций и всех тех, кто выступает с сообщениями о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека в связи с подготовкой к Конференции, и содержит материал, изложенный в сжатой форме и удобный для цитирования в ходе выступлений или лекций;

i) отдельные центры, входящие в сеть 67 информационных центров (ИЦООН) и информационных служб Организации Объединенных Наций, осуществляют местные информационные программы. Эти программы включают организацию на национальном уровне информационной деятельности с целью популяризации Конференции. На эту деятельность Центром были предоставлены первоначальные денежные средства. (Дополнительная информация об этой деятельности содержится в разделе II.B ниже.);

j) в серии "Перспектива" готовятся восемь выпусков специальных 15-минутных документальных радиоочерков по освещению вопросов, которые будут рассматриваться на Конференции. Эти серии будут распространены в марте 1993 года для служб радиовещания во всем мире;

k) ряд телевизионных программ "Организация Объединенных Наций в действии", посвященных вопросам прав человека, был подготовлен для использования в еженедельной программе кабельно-информационной сети (Си-эн-эн) "Обзор событий в мире", которая транслируется в 90 странах. Департамент распространил эти программы также на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, с тем чтобы охватить дополнительные службы радиовещания во всем мире;

l) в рамках получасовой программы телевизионных интервью "Хроника событий в мире" было передано интервью с заместителем Генерального секретаря по вопросам прав человека, посвященное подготовке к Конференции. Планируется также передать интервью с другими видными деятелями в области прав человека по вопросам, связанным с Всемирной конференцией;

m) рекламное агентство Амстердама готовит для Департамента рядовую серию коротких телевизионных передач с целью трансляции их по Суперканалу - расположенной в Лондоне общеевропейской телевещательной компании. Еще одну серию передач готовит совместно с Департаментом "Ситурна Лтда." в Колумбии с целью их распространения среди телевизионных компаний по всей Латинской Америке. Подборка коротких передач из обеих серий будет, кроме того, распространяться через Телерадиовещательный союз стран Азии/Тихого океана и Телерадиовещательный союз стран Карибского бассейна, а также направляться в ИЦООН для дополнительного распространения в различных странах;

n) были установлены контакты с рядом телевизионных компаний в различных странах для создания программ, посвященных правам человека, с целью их трансляции до или во время проведения Конференции. Например, Суперканал согласился транслировать программы, посвященные правам человека, на протяжении всего июня;

o) Департамент обеспечивал освещение средствами радио и прессы работу подготовительных совещаний, проходивших в регионах Африки, а также Латинской Америки и Карибского бассейна, и обеспечит аналогичное освещение совещания в Азии, которое состоится в марте. Обеспечивается также регулярное освещение средствами телевидения, радио и прессы всех заседаний Комитета по подготовке Конференции. Далеко вперед продвинулась разработка планов обеспечения Департаментом освещения средствами прессы, радио и телевидения работы самой Конференции;

p) Департамент намерен провести подготовительную встречу журналистов в месте проведения Конференции непосредственно перед ее открытием. Всем журналистам, аккредитованным для освещения Конференции, будет предложено принять участие в этой встрече, где они будут проинформированы об основных вопросах повестки дня Конференции. Специальным бюджетом Конференции не было предусмотрено выделения средств на стипендии для обеспечения участия в Конференции журналистов из развивающихся стран, однако Департамент выделит 25 тыс. долл. США из своего обычного бюджета, с тем чтобы журналисты из развивающихся стран, которые в противном случае не смогли бы присутствовать на Конференции, приняли участие в освещении ее работы.

## В. Международный год коренных народов

8. День прав человека, отмечающийся 10 декабря 1992 года, ознаменовал собой начало проведения Международного года коренных народов мира. Департамент удовлетворил огромное число заявок на информацию о начале Года от средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и частных лиц, и деятельность в этом направлении продолжается. Департамент обеспечил всестороннее освещение прессой церемонии открытия в зале Генеральной Ассамблеи и подготовил для каждого из 21 оратора, выступавших от имени коренных народов, подборку информационных материалов, в том числе фотографии, видео- и аудиозапись выступлений ораторов на Генеральной Ассамблее. Департамент продолжает удовлетворять заявки на пресс-релизы, аудио- и видеозаписи и фотографии, посвященные данному событию.

9. Вечером 10 декабря Департамент организовал специальное культурное мероприятие, посвященное началу Года, с участием музыкантов и танцоров, представлявших коренные народы, в том числе группы: "Силвер клауд сингерс", танцевальной группы американских индейцев "Сандерберд" и театра "Спайдервуман" из Соединенных Штатов; норвежской певицы Мари Бойн, представлявшей народ саами; "Ёрс Сейверс", филиппинской труппы, исполнявшей танцы различных племен; Эгона Сикевата, инутского мастера игры на бубне и певца из Гренландии; "Инка сон", андской музыкальной группы из Перу; и "Йоту Йинди" - рок-группы из представителей коренного населения Австралии. Конферансье был Бафи Сент-Мери. На этом культурном мероприятии и приеме, организованном затем Департаментом, присутствовало более 700 человек. Спонсорами мероприятия были Центр по правам человека, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная организация труда и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Правительства Австралии, Гренландии, Канады, Норвегии и Филиппин финансировали поездки некоторых фольклорных исполнителей. ИБМ выделила небольшую субсидию на организацию буфетов для исполнителей во время вечерней репетиции мероприятия.

10. Это мероприятие освещали следующие средства массовой информации: "Ассошиейтед пресс", "Нью-Йорк таймс", Би-би-си ТВ, Си-эн-эн, "Нью-Йорк - 1", Си-би-эс, Эн-эйч-кей, Юнивизи, австралийская радио- и телевещательная компания ОРФ, "Монитор радио", датское телевидение, "Норведжиан бродкастинг корп. ТВ", "Глобал визи", "Фумисанкей ТВ", "Леванде Билдер-Сведиш продакшн ТВ", "Саунд хоризонз аудио видео инк.", "Сейдж продакшнс инк. видео", "Уайт баффало малти-медиа", "Виттенберг продакшнз видео", "Клеар лайт паблшерс", гренландское телевидение, телевизионная компания "Фуджи санкей", телевизионная компания "Кевин байлс продакшнс", "Дрегонфлай блю продакшнс", "Видео сфьер", "Интерлок медиа ассошиейтс", "Грейт плейнс продакшнс инк.", "Нью-Йорк юниверсити видео", "Глобо ТВ Бразил", немецкая телевизионная компания ЗДФ, немецкая телевизионная компания АРД и "Блек бит". В фотообеспечении мероприятия принимали участие: "Острелиен мегезин", "Клеар лайт паблшерс", "КВИЗ-ФМ фото", Агентство ЛГИ, фотоагентство "Стар файл", "Нью-Йорк пост", "Барри Моргенштайн фотографии" и журнал "Эль".

11. 9 декабря Департамент провел пресс-конференцию, посвященную началу Года, с участием координатора Года г-на Антуана Бланки и трех представителей коренных народов. На пресс-конференции присутствовали около 30 представителей средств массовой информации.

12. 11 декабря Департамент принимал участие в продолжавшейся весь день встрече представителей учреждений Организации Объединенных Наций и коренных групп, предоставив для распространения на английском и испанском языках для всех участников двухстраничный перечень услуг, которые Департамент мог бы оказать коренным группам в течение Года, и перечень информационных материалов о Года, имеющихся в Департаменте.

13. В дополнение к вышесказанному Департамент в рамках своей программы общественной информации организовал следующие мероприятия с целью популяризации Года. Все эти мероприятия финансировались из средств обычного бюджета Департамента:

a) в июле на всех шести официальных языках был подготовлен цветной плакат, посвященный Году (DPI/1238); к настоящему времени распространено 17 000 экземпляров;

b) в июле на всех шести официальных языках была подготовлена иллюстрированная брошюра о целях и задачах Года (DPI/1249); к настоящему времени распространено 90 000 экземпляров и готовится новый тираж;

c) в ноябре на английском, испанском и французском языках была подготовлена иллюстрированная брошюра, посвященная деятельности Добровольного фонда для Года (DPI/1313), содержащая информацию о формах участия в Фонде и процедуре направления заявок на субсидии. До настоящего времени распространено более 7 000 экземпляров. В скором времени эта брошюра выйдет на арабском, китайском и русском языках;

d) половина материалов, вошедших в комплект, подготовленный для прессы в связи со Всемирной конференцией по правам человека (упомянутый в пункте 7 c) выше), посвящена Году. Наряду с двумя вышеупомянутыми брошюрами в него вошли следующие справочные материалы: "Кто такие коренные народы мира?" (DPI/1296), "Содействие развитию прав коренных народов" (DPI/1248), "Договоры, соглашения и конструктивные механизмы: коренные народы и положение в области права" (DPI/1295), "Коренные народы и самоуправление" (DPI/1293), "Коренные народы и права на интеллектуальную и культурную собственность" (DPI/1283) и "Коренные народы, окружающая среда и развитие" (DPI/1294). Имеется также карта, озаглавленная "Где живут коренные народы" (DPI/1316), и два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Года на всех официальных языках. Все эти материалы распространяются также отдельно. Комплекты на английском, испанском и французском языках к моменту начала празднования Года 10 декабря были направлены во все ИЦООН и отделения на местах;

e) на основе плаката Года было подготовлено черно-белое печатное сообщение общественной службы (СОС) для бесплатного размещения в журналах и газетах. Пока это сообщение было опубликовано в "Нью-Йоркер" и "Калчерал Сервайвэл". В ряде других изданий, включая "Тайм", "Ньюсуик", "Бизнесуик", "Атлантик" и "Ридерз Дайджест", имеются экземпляры этого объявления, которое будет опубликовано, как только для этого появится возможность. Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить его в местных и региональных печатных средствах массовой информации, а к организациям системы Организации Объединенных Наций была обращена просьба опубликовать его в своих периодических изданиях;

f) ряд телевизионных программ "Организация Объединенных Наций в действии", подготовленных Департаментом для программы Си-эн-эн "Обзор событий в мире" и для более широкого распространения, посвящен вопросам, касающимся коренных народов. 6 декабря Си-эн-эн транслировала "Специальный доклад по проблемам прав человека и коренных народов", куда были включены подготовленные Департаментом материалы о начале Года;

g) в течение последних трех месяцев 1993 года Департамент развернет крупную фотовыставку, посвященную Году, в общем холле Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях;

h) Департамент планирует проведение ряда специальных мероприятий, посвященных коренным народам, в сотрудничестве с различными учреждениями Организации Объединенных Наций, например с ЮНЕСКО - в рамках Дня грамотности - и с ЮНЕП - в рамках Дня окружающей среды;

i) одна глава специального издания "Notes for Speakers" ("Заметки для ораторов") (см. пункт 7 h) выше) будет посвящена коренным народам, а в одной из программ восьмисерийной документальной радиопередачи по правам человека (см. пункт 7 j) речь пойдет о коренных народах.

### C. Другие мероприятия

14. К числу другой печатной информации, подготовленной Департаментом в 1992 году, относится "Декларация прав народов на мир" (DPI/844/Rev.1); "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (DPI/993); "Конвенция о правах ребенка" (DPI/1101); "Деколонизация: предстоящие задачи" (DPI/1109); "О деколонизации" (DP/1170); "Жизнь палестинцев в условиях израильской оккупации" (DPI/1192); "Права палестинцев" (DPI/1304).

15. 30-минутный документальный фильм по правам человека под названием "New Horizons for Human Rights" ("Новые горизонты прав человека"), который в 1991 году Департамент подготовил на английском языке, в настоящее время имеется также на арабском, испанском и французском языках.

16. Две тысячи экземпляров учебного пособия, подготовленного в качестве дополнения к образовательному видеофильму "About the United Nations: The Rights of the Child" ("Об Организации Объединенных Наций: права ребенка"), который Департамент завершил в 1991 году, было перепечатано в 1992 году, и при содействии афинского ИЦООН была завершена работа над переводом этого фильма на греческий язык. Этот видеоконкомплект на английском, испанском и французском языках могут получить учебные заведения, неправительственные организации и лица, выступающие по проблемам Организации Объединенных Наций.

17. В 1992-1993 годах продолжится выпуск репринтных изданий Всеобщей декларации прав человека на официальных языках Организации Объединенных Наций и некоторых местных языках.

18. Выступая в качестве координатора деятельности по общественной информации Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Департамент представил ряд предложений восемнадцатой сессии Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, проходившей в Риме в июле 1992 года, относительно совместных проектов популяризации Всемирной конференции по правам человека и Всемирного года коренных народов. Некоторые из них будут осуществлены в течение 1993 года.



19. В издаваемых Департаментом публикациях "Хроника Организации Объединенных Наций" и "Ежегодник Организации Объединенных Наций" по-прежнему регулярно освещалась работа Комиссии по правам человека, Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Кроме того, такие издания, как "Development Forum" ("Форум развития") и "Africa Recovery" ("Экономический подъем в Африке"), а также "Objective: Justice" ("Цель: справедливость"), продолжали публиковать информационные статьи и очерки по правам человека, особенно в связи с развивающимися странами.

20. В 1992 году Департамент нередко освещал вопросы прав человека во время своих еженедельных брифингов в Центральных учреждениях, которые предназначались для неправительственных организаций. В 1992 году намного больше по сравнению с предыдущим годом было проведено брифингов, посвященных вопросам прав человека, что отражает растущее значение прав человека в повестке дня Организации Объединенных Наций. На брифингах регулярно присутствовали от 100 до 200 участников, представляющих

1 200 неправительственных организаций всего мира, непосредственно связанных с Департаментом. На некоторых брифингах, таких, как, "25-я годовщина Пактов по правам человека", "Равенство под угрозой", "Мир, справедливость и развитие: элементы формирующегося нового порядка", основное внимание уделялось непосредственно правам человека, а два были посвящены Международному году коренных народов мира. На других брифингах права человека рассматривались в связи с такими вопросами, как доклад Организации Объединенных Наций по проблемам развития, Международный день старшего поколения, доклад о проблемах развития в мире, чрезвычайная и гуманитарная помощь, основные экономические и социальные вопросы, День африканских детей, перспективы для Южной Африки, обновленная информация о Совещании на высшем уровне по проблемам детей, палестинские беженцы, СПИД и вопросы, вынесенные на сорок шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

21. Наряду с созданием новой информационной продукции о правах человека и проведением регулярных брифингов для неправительственных организаций и средств массовой информации Департамент удовлетворяет заявки на документы и информационные материалы о правах человека, развивает контакты со средствами массовой информации и сотрудничает с другими отделениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями путем участия в мероприятиях, а также их совместного проведения и/или организации.

22. Отдел опросов общественного мнения Департамента получил в 1992 году около 4 000 заявок на информацию по правам человека, а координационные центры по вопросам прав человека и коренных народов Отдела коммуникации и управления проектами Департамента в течение 1992 года ежедневно удовлетворяли многочисленные заявки на информацию и издания по правам человека. Отдел распространения материалов Департамента распространил в 1992 году 273 000 экземпляров публикаций Департамента по правам человека крупными партиями и более 500 000 дополнительных экземпляров по заявкам. Отдел обслуживания посетителей в Центральных учреждениях организовал 83 брифинга по вопросам прав человека (включая вопросы расовой дискриминации, положения женщин и апартеида, а также прав человека в целом) для 2 709 посетителей и провел 9 показов специальных кино/видеофильмов для посетителей в количестве 476 человек. Кроме того, информация о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека была предоставлена примерно полумиллиону посетителей Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

23. Департамент регулярно включал информационные материалы, касающиеся прав человека и смежных с ними вопросов, в свои еженедельные радиопрограммы на официальных и неофициальных языках. Более 250 различных передач по вопросам прав человека было подготовлено в рамках регулярных программ новостей Департамента на различных языках, и в общей сложности эфирное время составило более 23 часов. Права человека и смежные с ними вопросы включались также в другие подготовленные Департаментом радиопрограммы текущих событий, такие, как "Перспектива", представляющая собой еженедельную 15-минутную документальную программу, которая транслируется примерно 350 радиостанциями во всем мире.

24. Такие видео- и телепрограммы Департамента, как "UN in Action" ("Организация Объединенных Наций в действии") и программы обзора событий в мире Си-эн-эн, еженедельно выходящие в эфир более чем в 120 странах, также включают вопросы прав человека. Для участия в еженедельной телевизионной программе "World Chronicle" ("Хроника мировых событий"), которую готовит Департамент и которую транслируют более 150 каналов Соединенных Штатов, а также регулярно используют ИЦООН, особенно в Бразилии, Индонезии, Тринидаде и Тобаго, на Филиппинах и в Японии, приглашаются видные деятели в области прав человека.

25. В течение последнего года Департамент продолжал широко освещать через прессу, радио и телевидение деятельность Организации в области прав человека, включая работу всех межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека, таких, как Комиссия по правам человека и ее различные комитеты и рабочие группы, Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Комитет против пыток, а также работу Специальных докладчиков. Например, Отдел прессы Департамента выпустил 298 пресс-релизов на английском и французском языках по вопросам прав человека, а также 51 - по апартеиду, 38 - по деколонизации, 25 - по расовой дискриминации и 46 - по проблемам женщин. Как и в предыдущие годы, Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве (ИСООН) много внимания уделяла работе Комиссии по правам человека и другим органам по правам человека, заседающим в Женеве. Доклад о деятельности ИСООН в Женеве содержится ниже в разделе В.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И СЛУЖБ

### A. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве

26. На протяжении 1992 года ИСООН продолжала освещать посредством печатных материалов, радио- и аудиовизуальных программ заседания всех межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, которые проводились в Женеве. Было распространено более 12 000 публикаций по общей проблематике прав человека, в том числе 1 420 - по вопросам расовой дискриминации, 60 - по проблемам апартеида, 3 640 - по правам ребенка, 1 400 - по правам женщин, 2 000 - по правам коренных народов, 850 - по вопросам пыток и 4 000 - по различным аспектам прав человека.

27. Был опубликован в общей сложности 541 пресс-релиз (277 на английском языке и 264 - на французском) по вопросам прав человека. Экземпляры этих пресс-релизов были распространены среди средств массовой информации и другой соответствующей аудитории. Примерно 100 брифингов, два раза в неделю проводившиеся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, было посвящено вопросам прав человека; кроме того, ИСООН организовывала

специальные пресс-конференции и интервью с участием деятелей, выступающих в поддержку прав человека, и должностных лиц, занимающихся вопросами прав человека. ИСООН занималась также разработкой и организацией конкретных мероприятий по проведению международных дней, посвященных вопросам прав человека.

28. Слушатели, посещавшие 30-й курс программы обучения дипломированных специалистов, который был организован ИСООН в июле 1992 года для 66 студентов-выпускников из 44 стран, были проинформированы о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Кроме того, были проведены дискуссии по таким вопросам, как права меньшинств и коренных народов, права ребенка и право на образование.

1. Мероприятия в поддержку деятельности межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека

29. Как и в предыдущие годы, ИСООН в Женеве уделяла много внимания деятельности Комиссии по правам человека. ИСООН, наряду с освещением ежегодных сессий Комиссии по правам человека, информировала также о двух специальных сессиях Комиссии по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии (13-14 августа и 30 ноября - 1 декабря 1992 года). Департамент информировал также о работе ежегодной сессии Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международной конференции по бывшей Югославии.

30. Для проведения этих форумов было аккредитовано более 450 журналистов в дополнение к постоянным представителям прессы, аккредитованным при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. 23 пресс-конференции были посвящены вопросам и проблемам политики, обсуждавшимся на различных сессиях, и различные должностные лица выступали перед работниками средств массовой информации, отвечая на вопросы журналистов. Кроме того, 20 брифингов для неправительственных организаций было посвящено конкретно этим заседаниям.

31. ИСООН обеспечивала также аудиовизуальное освещение этих заседаний, включая подготовку телевизионных программ новостей, которые транслировались такими телевизионными агентствами, как "ВИС Ньос", Дабл-ю-ти-эм и Си-эн-эн; различные аудиовизуальные материалы, подготовленные для неправительственных организаций, с тем чтобы они использовали их в своих программах общественной информации; подготовку информационных радиопередач; подготовку радиоинтервью и записи из зала заседаний Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии; а также производство записей заседаний и пресс-конференций.

32. В течение 1992 года широко освещались сессии договорных органов по правам человека. Группа работников прессы из ИСООН освещала на английском и французском языках заседания следующих специальных органов: Комитета против пыток - восьмая и девятая сессии; Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для коренных народов - пятая сессия; Комитета по правам человека - сорок пятая и сорок шестая сессии; Комитета по ликвидации расовой дискриминации; Специального комитета по расследованию действий Израиля на оккупированных территориях; Комитета по подготовке к Всемирной конференции по правам человека - вторая и третья сессии; Комитета по экономическим, социальным и культурным правам - седьмая сессия; Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности; и Комитета по правам ребенка - вторая сессия.

33. Деятельность в области прав человека освещалась также в издании "Semaine Internationale/Weekly Review" ("Еженедельный обзор"), которое готовит к печати служба. Для неправительственных организаций регулярно проводились брифинги с участием председателей и членов президиумов этих органов.

34. Секция прессы подготовила для распространения в Женеве и в других отделениях системы Организации Объединенных Наций более 500 пресс-релизов на английском и французском языках. Информационная служба организовывала пресс-конференции в связи с работой всех вышеупомянутых специальных органов.

## 2. Международные дни прав человека и другие специальные события

35. В 1992 году было организовано два крупных мероприятия в связи с празднованием Международного женского дня и Дня прав человека. В связи с обоими этими событиями были организованы дискуссии за круглым столом. В Международный женский день 1992 года, который отмечался 6 марта 1992 года, группа экспертов в составе представителей нескольких органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций посвятила свои дискуссии теме "Права человека: улучшение положения женщин".

36. В День прав человека, отмечающийся 10 декабря 1992 года, группа экспертов в составе Директора Центра по правам человека и дипломатов из Соединенных Штатов, Сингапура, Камеруна и Колумбии выступили по вопросу "Права человека в 1993 году: новые границы" и обсудила вопросы, имеющие отношение к этой проблеме.

37. В число других мероприятий по проведению специальных дней входила подготовка документов, выставок фотографий и плакатов; организация просмотра видеofilмов для различной аудитории; распространение соответствующих информационных материалов, подготовленных в Центральных учреждениях, таких, как комплекты печатной продукции, очерки, справочные записки, пресс-релизы и официальные документы; организация мероприятий совещаний, собраний общественности и брифингов по правам человека или содействие их проведению; и участие в семинарах, работе групп экспертов и организация лекций для учебных заведений и других учреждений.

## 3. Другие мероприятия

38. Информационная служба по-прежнему представляла Департамент на таких специальных совещаниях по правам человека, проходивших в Женеве, как четвертое Межправительственное совещание по правам человека, Техническое совещание, посвященное Международному году коренных народов мира, и третье Межучрежденческое совещание по коренным народам и племенным народам. Информационная служба Организации Объединенных Наций представляла Департамент также на заседаниях Руководящего комитета по Всемирной конференции по правам человека.

## В. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ И СЛУЖБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ВО ВСЕМ МИРЕ

39. 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, образующих единую систему, также провели специальные мероприятия по распространению информации в связи с Днем прав человека, началом Международного года коренных народов мира (1993 год) и другими событиями в области прав человека. Все центры своевременно получили экземпляры комплектов информационных материалов по правам человека и коренным народам для передачи их средствам массовой информации и неправительственным организациям до 10 декабря.

40. Многие центры (в том числе в Асунсьоне, Афинах, Боготе, Бразавиле, Бухаресте, Дакаре, Дакке, Исламабаде, Лагосе, Лиссабоне, Ломе, Мадриде, Маниле, Риме, Сиднее, Винджуке и Вашингтоне) сообщили о широком повторном распространении выступления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с проведением Дня прав человека, которое было заблаговременно распространено Департаментом в печатном виде, а также на видео- и аудиокассетах с целью обеспечить его максимально широкое использование во всем мире.

41. В Афинах и Маниле соответствующие президенты республик также выступили с заявлениями о своей приверженности правам человека. В Бухаресте наряду с широким освещением этого мероприятия средствами массовой информации было организовано несколько совещаний и симпозиумов в связи с проведением Дня, в которых участвовали государственные должностные лица, депутаты, преподаватели высших учебных заведений, учащиеся, научные работники, юристы, дипломаты и сотрудники информационных центров Организации Объединенных Наций.

42. В Дакаре этот день отмечался в рамках проводящегося раз в два года фестиваля искусств, который был посвящен правам человека "в знак выражения признательности Организации Объединенных Наций за ее деятельность по поощрению прав человека во всем мире", и был отмечен также проведением массовых торжеств на острове Горе - печально известном центре работорговли.

43. В Исламабаде две ведущие ежедневные газеты: "Муслим" и "Ньюс" посвятили целые страницы Дню прав человека, опубликовав материалы, направленные Центром. Другие газеты опубликовали выступление Генерального секретаря, которое работники Центра перевели на урду. В Ломе в национальной ежедневной газете "Того пресс" был опубликован полный текст Всеобщей декларации прав человека.

44. В Мадриде средства массовой информации уделили значительное внимание премьерке канадского фильма "Тень волка", организованной Информационным центром Организации Объединенных Наций в связи с началом Международного года. На премьерке присутствовал его директор Жак Дорфман, исполнители и высокопоставленные государственные должностные лица, дипломаты, представители средств массовой информации, неправительственных организаций и известные деятели. В Риме выступление Генерального секретаря было переведено на итальянский язык и транслировалось радио Ватикана, которое осуществляет вещание на 32 языках.

45. В Вашингтоне, округ Колумбия, Центр был одним из организаторов приема в связи с проведением Дня с участием ведущих конгрессменов и сенаторов Кеннеди и Кассебаума, на котором присутствовали заместители Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Элиассон и Грант. Последний, в качестве руководителя ЮНЕСКО, призвал к всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка.

46. Департамент предоставил также первоначальные денежные средства из расчета 3 000 долл. для каждого центра в поддержку проектов, предусматривающих выезд на места, предложенных несколькими информационными центрами с целью популяризации Всемирной конференции по правам человека. Некоторые из этих проектов перечислены в настоящем документе вместе с подборкой проектов, осуществленных Центром в течение 1992 года.

47. В Асунсьоне Центр совместно с ПРООН занимался организацией проведения 24-26 ноября международного совещания о связи между правами человека и экономическим и социальным развитием. В совещании приняли участие директор Регионального бюро ПРООН для Латинской Америки и Карибского бассейна, представители-резиденты ПРООН из Гватемалы, Колумбии, Никарагуа, Перу и Сальвадора, а также представители Центра по правам человека в Женеве, ЮНЕСКО, МОТ, ЮНЕСКО, Международного Комитета Красного Креста и дипломатического корпуса. Организаторы планируют представить Всемирной конференции результаты этого совещания и подготовить брошюру для местного распространения.
48. Центр в Боготе вместе с президентским советом Колумбии по правам человека и центром исследований языков коренных народов Андского университета планирует перевести Всеобщую декларацию прав человека на два коренных языка, которые будут отобраны с учетом численности и значимости той или иной группы. Центр намерен также организовать в марте в своих помещениях однодневный семинар по Всемирной конференции для журналистов и неправительственных организаций. В мае он надеется провести однодневный семинар, посвященный Международному году, для представителей коренных народов, политических деятелей, а также представителей неправительственных организаций и средств массовой информации.
49. В Бухаресте Центр оказал помощь Румынской ассоциации по гуманитарному праву и Комитету по правам человека министерства иностранных дел в подготовке книги объемом 421 страницы, содержащей основные конвенции и документы Организации Объединенных Наций по правам человека. Он также помог Румынскому независимому обществу по правам человека перепечатать на румынском языке "АВВ преподавание прав человека".
50. В Копенгагене Центр вместе с Датским центром по правам человека организовал переиздание на датском языке всех комплектов информационных материалов Департамента по проблемам прав человека и коренных народов. Он тесно сотрудничает с Центром и другими датскими неправительственными организациями в проведении в течение 1993 года различных мероприятий и информационной кампании в связи с Всемирной конференцией и Международным годом.
51. В Лагосе Центр планирует в сотрудничестве с национальным театром организовать театральное представление, посвященное правам женщин, с целью популяризации Всемирной конференции. Он надеется подготовить видеозапись этого представления для телевизионного вещания в Западной Африке и, возможно, в остальных англоговорящих странах Африки.
52. В Лиссабоне Центр предлагает организовать семинар с участием представителей всех португальских правительственных и неправительственных учреждений, занимающихся вопросами прав человека. Он надеется переиздать буклет Департамента "Международный билль о правах человека" на португальском языке для распространения в связи с мероприятием, которое запланировано провести перед открытием Конференции в мае.
53. В Маниле, помимо содействия широкому освещению вопросов прав человека и Международного года в местной прессе, сотрудник Центра, занимающийся вопросами информации, выступил также перед участниками первого промежуточного курса по правам человека, организованного Национальным советом церквей с 3 по 6 ноября в городе Илоило. Среди участников были священники, пасторы, светские министры и церковные служащие стран региона. Курс имел целью ознакомить участников с юридическими основами методов оформления жалоб в связи с нарушением прав человека и подготовить их к документированию фактических случаев нарушений

прав человека в их местностях. Центр предоставил участникам экземпляры различных документов по правам человека, а во время занятий было показано несколько фильмов, подготовленных в Организации Объединенных Наций, в том числе "Врачи в небе", "Неосуществимая мечта", "Организация Объединенных Наций в интересах лучшего будущего" и другие.

54. В Сиднее Центр организует однодневный информационный семинар для представителей местных неправительственных организаций совместно с отделениями УВКБ и ЮНИСЕФ в Австралии и на Фиджи. Он, возможно, дополнит это мероприятие семинаром, посвященным Международному году, учитывая большой интерес к нему со стороны австралийских аборигенов.

55. Информационные центры продолжали сообщать о предпринимаемых усилиях по сбору информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, распространять соответствующие материалы, подготовленные в Центральном учреждении, такие, как информационные и печатные комплекты, справочные записки, пресс-релизы и официальные документы, а также переводить их на местные языки с учетом целесообразности; организовывать мероприятия, совещания, собрания общественности и брифинги или оказывать содействие в их проведении; принимать участие в семинарах, деятельности групп экспертов и организации лекций для учебных заведений и других учреждений; а также давать интервью местным средствам массовой информации.

-----